ELEKTRA BECKUM

metabo germany

solo in ITALIANO

SR 1500 Set
SR 2700
SR 2900
SR 3500
SR 4500

(D) Betriebsanleitung 3
(ENG) Operating Instruction 6
(F) Instructions d'utilisation 9
(NL) Handleiding 13
(IT) Manuale d'istruzioni 17
(ES) Manual de uso 21
(DA) Betjeningsvejledning 25
(SV) Bruksanvisning 28

115 169 2245/ 3403 - 1.0

D DEUTSCH

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**

F FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **

IT ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative **

PT PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos **

FIN SUOMI

VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**

DA DANSK

OVERENSSTEMMELSESATTEST

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne**

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

ENG ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole repsonsibility that this product complies with the following standards*
in accordance with the regulations of the undermentioned directives**

NL NEDERLANDS

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen*
conform de bepalingen van de richtlijnen**

ES ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

SV SVENSKA

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**

NO NORGE

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**

POL POLSKI

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **

HU MAGYAR

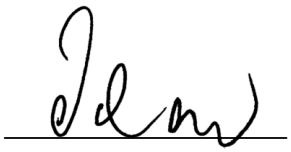
MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

SR 1500 1/2" Set - SR 2700 1/2" - SR 2900 1/2" - SR 3500 3/4" - SR 4500 1"

*** EN 292-1: Section 5 of 1992, EN 292-2: Section 3 of 1992, EN 1050, EN 792-1, EN ISO 3744, ISO 8662-7**

**** 98/37/EG**



Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion

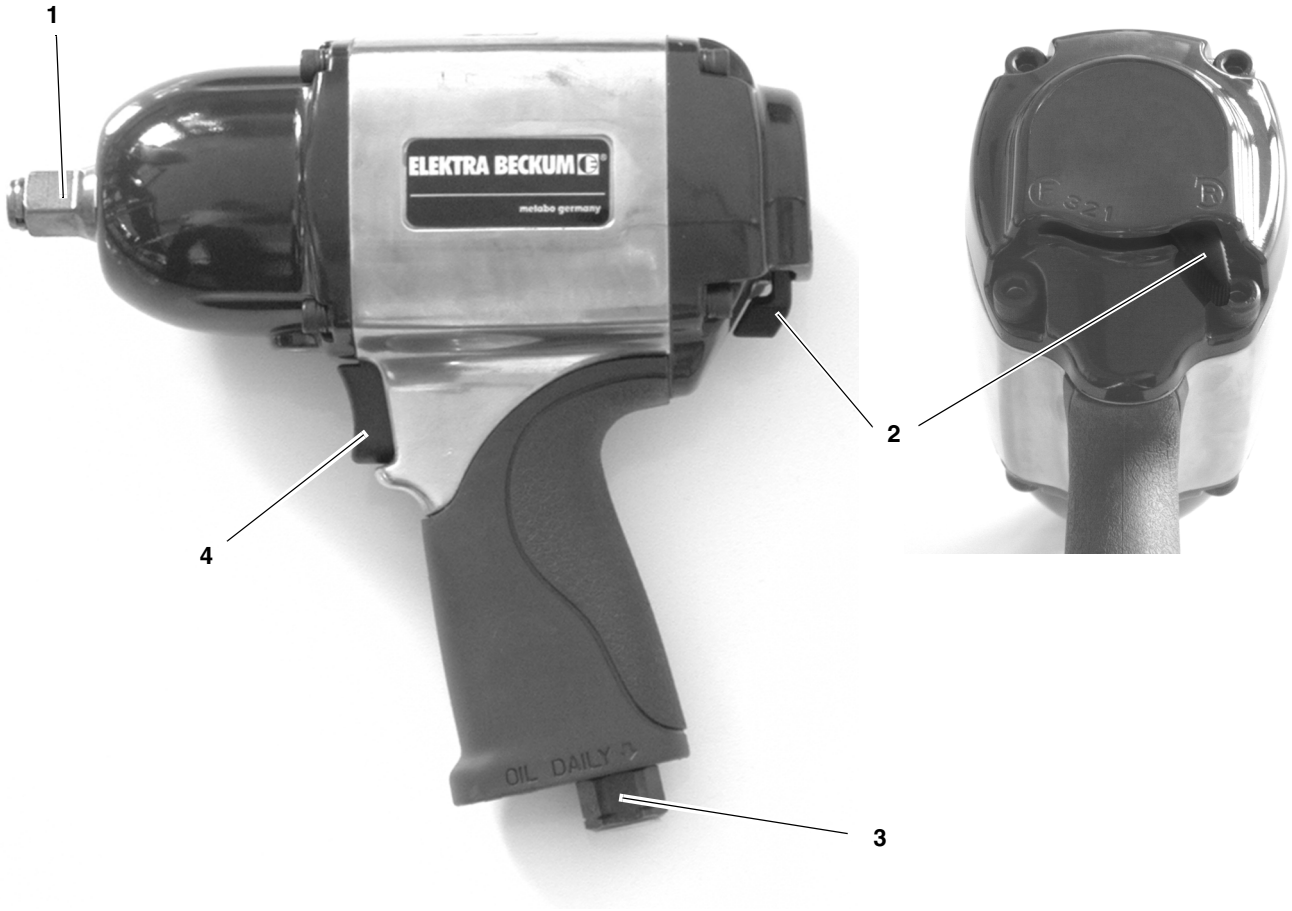
CE

Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

Meppen, 20.05.2003

1001115/ 03

1. Visione d'insieme dell'apparecchio



1 Sede a sezione quadra per adattatori ad innesto

2 Levetta di commutazione per la rotazione a destra/sinistra e per la regolazione della coppia torcente

3 Sede per raccordo filettato (attacco di erogazione dell'aria compressa)

4 Levetta di estrazione

Particolari non illustrati:

Contenitore di plastica

Raccordo filettato

Oliatori

Oliatore del condotto

Adattatori ad innesto per **Set SR 1500** (10, 11, 13, 14, 17, 19, 21, 22, 24, 27 mm)

Sommario

1. Visione d'insieme dell'apparecchio 17
2. Istruzioni obbligatorie.....18
3. Sicurezza.....18
3.1 Utilizzo appropriato 18
3.2 Istruzioni generali per la sicurezza 18
3.3 Simboli sull'apparecchio.....18
4. Messa in funzione 19
4.1 Prima della messa in funzione 19
4.2 Utilizzo dell'apparecchio.....19
5. Manutenzione 19
6. Accessori disponibili su richiesta 19
7. Riparazione.....19
8. Rispetto dell'ambiente 19
9. Dati tecnici 20

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.
- Se, al momento dell'apertura dell'imballo, si notano danni provocati dal trasporto, mettersi immediatamente in contatto col rivenditore. **Non** mettere in funzione l'apparecchio.
- Queste istruzioni per l'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di intervento in garanzia.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.

Per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito:

Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone e all'ambiente.

Attenzione
Avvertenza per possibili danni materiali.

- I numeri nelle figure (**1**, **2**, **3**, ...)
  - indicano i singoli pezzi;
  - usano una numerazione progressiva.
- Le istruzioni per l'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni per l'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Sicurezza

3.1 Utilizzo appropriato

Questo apparecchio serve per fissare e allentare le viti e i dadi esagonali.

Questo apparecchio deve essere azionato solo tramite un compressore pneumatico. La pressione di esercizio massima consentita indicata al paragrafo "Dati tecnici" non deve essere superata. Questo apparecchio non deve essere utilizzato con gas esplosivi, infiammabili o nocivi per la salute.

Qualsiasi altro utilizzo non è idoneo. In caso di utilizzo improprio, di modifiche all'apparecchio o di impiego di parti non controllate e autorizzate dal produttore si possono verificare danni imprevedibili.

3.2 Istruzioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone o danni materiali.
- Osservare in particolare le istruzioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- Rispettare scrupolosamente le eventuali norme antinfortunistiche e di sicurezza specifiche per l'uso di compressori e utensili ad aria compressa.

Pericolo generico

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Evitare di inclinare l'apparecchio e lavorare sempre in condizioni di stabilità.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un compressore esclusivamente mediante un innesto rapido.
- Accertarsi che la pressione di esercizio massima consentita indicata al paragrafo "Dati tecnici" non venga superata.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione "Dati tecnici".
- Non toccare la parti rotanti.
- Scollegare l'apparecchio dall'attacco di erogazione dell'aria compressa prima di cambiare gli adattatori ad innesto o di lasciarlo incustodito.

Pericolo causato da protezione personale insufficiente

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.

Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Si raccomanda di astenersi dall'effettuare personalmente qualsiasi riparazione. Solo tecnici specializzati possono eseguire riparazioni su compressori, serbatoi a pressione e apparecchi pneumatici.

Attenzione
Proteggere l'apparecchio, in particolare l'attacco di erogazione dell'aria compressa, la sede a sezione quadra e gli elementi principali da polvere e sporcizia.

3.3 Simboli sull'apparecchio

Pericolo!
La mancata osservanza delle seguenti indicazioni può provocare ferite gravi alle persone o danni materiali ingenti.

Leggere le istruzioni d'uso.

Indossare i paraorecchie.

Indossare gli occhiali di protezione.

4. Messa in funzione

4.1 Prima della messa in funzione

- Avvitare il raccordo filettato.

4.2 Utilizzo dell'apparecchio

Attenzione

Per prolungare la perfetta efficienza dell'apparecchio, è necessario lubrificarlo con una quantità adeguata di olio per apparecchi pneumatici. La lubrificazione può essere effettuata nel modo seguente:

- **tramite un'unità di manutenzione con oliatore nel compressore**
- **tramite un oliatore applicato installato nel condotto dell'aria compressa oppure direttamente sull'apparecchio**
- **ogni 15 minuti di funzionamento (continuo) applicare manualmente 3-5 gocce di olio per apparecchi pneumatici nell'attacco di erogazione dell'aria compressa**

1. Inserire l'adattatore ad innesto nell'apposita sede a sezione quadra
2. Regolare il senso di rotazione nella levetta di commutazione verso destra o sinistra:
   - Levetta di commutazione verso sinistra:
     rotazione verso destra
   - Levetta di commutazione completamente verso destra:
     rotazione verso sinistra.
3. Regolare la coppia torcente (solo nella rotazione verso destra) nella levetta di commutazione:
   - Levetta di commutazione completamente a sinistra = coppia torcente massima.
   - Levetta di commutazione spostata di un livello verso destra = diminuzione della coppia torcente.
   - Regolare la pressione del compressore. Per la pressione massima consentita, vedere la sezione "Dati tecnici".
4. Collegare l'innesto rapido all'alimentazione dell'aria compressa.
5. Per l'attivazione, azionare la levetta ad estrazione.

5. Manutenzione

Pericolo!

Prima di qualsiasi attività, scollegare l'attacco di erogazione dell'aria compressa.

Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

- Verificare che i raccordi a vite siano serrati saldamente, provvedendo eventualmente a stringerli.
- Se l'apparecchio non viene lubrificato tramite un'unità di manutenzione o un oliatore, lubrificare manualmente l'attacco di erogazione dell'aria compressa ogni 15 minuti di funzionamento (uso continuato) con 3-5 gocce di olio per apparecchi pneumatici.
- L'apparecchio non va lasciato incustodito all'aperto né conservato in luogo umido.

6. Accessori disponibili su richiesta

- Olio per apparecchi pneumatici (0,5 litri)
  Olio speciale per apparecchi pneumatici, unità di manutenzione e oliatori.
  Cod. art. 090 100 8540
- Oliatore R3/8" con filettatura interna
  Per l'installazione diretta in apparecchi pneumatici. Livello dell'olio costantemente visibile dall'apposito vetrino.
  Cod. art. 090 105 4592

7. Riparazione

Gefahr!

Le riparazioni di apparecchi pneumatici devono essere effettuate esclusivamente da tecnici specializzati.

Gli apparecchi da riparare possono essere inviati alcentro di assistenza del proprio paese. L'indirizzo è indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un apparecchio per la riparazione, descrivere l'errore accertato.

8. Rispetto dell'ambiente

Il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100 %.

Gli apparecchi e gli accessori fuori uso contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

9. Dati tecnici

Modello		**Set SR 1500**	**SR 2700**	**SR 2900**	**SR 3500**	**SR 4500**
Fabbisogno d'aria	l/min		400	400	600	600
Pressione di esercizio massima consentita	bar	6,3	6,3	6,3	6,3	6,3
Numero di giri	min^{-1}		6500	7500	5500	5500
Sede a sezione quadra	"	1/2	1/2	1/2	3/4	1
Dimensione massima delle viti		M16	M16	M16	M32	M32
Battuta		Battuta a martello	Battuta a punta	Battuta a doppio martello	Battuta a doppio martello	Battuta a doppio martello
Coppia torcente massima (rotazione verso destra)	Nm	360	610	670	1490	1490
Coppia torcente massima (rotazione verso sinistra)	Nm	360	670	740	1490	1490
Diametro tubi flessibili (interno)	mm	10	10	10	13	13
Vibrazione (valore effettivo ponderato dell'accelerazione)	m/s^2		< 2,5	4,52	2,55	3,22
Livello di potenza acustica L_{WA} Livello di pressione acustica L_{PA}	dB (A) dB (A)		102 90	104 88	102 87	105 91
Dimensioni: lunghezza x larghezza x altezza	mm	195x70x195	195x70x195	195x70x195	230x97x240	230x97x240
Peso	kg	2,3	2,5	2,6	5,7	5,8